

৩৬ তম অকাল বোধন ১৪২৫

পব সংক্ষয়ম্ যান্তি
কল্যাণম চোপপদ্যতে।
নন্দতে চ কুলম পুংসাম
মাহাত্ম্যম মম শৃণুয়ান্মম।।

Shri Shri Durgapujafest 2018

*Rhein Main Bengali Cultural Association e. V.
Frankfurt am Main*



सत्यमेव जयते

CGI FRANKFURT

Joining Hands. Connecting Worlds.



Facilitating deeper
Economic
engagements

India Business Forum
FRANKFURT

Platform for Indian &
Indian origin
professionals &
businessmen



Efficient Passport &
Consular services

Kala Sangam



Kala Sangam
Platform for Indian
artists



Samvaad
Regular diaspora
meetings



**Open House &
Company Visits**
for Indian students



Promoting
traditional Indian
healthcare systems



Walk in Meetings
Every 2nd & 4th
Wednesday



Friends of India
Platform for socio-
cultural Indian orgs



India days
Organisation of
Cultural events



You
Tube

**Social Media
presence**

INDIEN NEWSLETTER

Monthly Newsletter

Consulate General of India
Friedrich Ebert Anlage 26 • 60325 Frankfurt am Main
www.cgifrankfurt.de



VORWORT

Ich freue mich, dass ich Sie zum 36. Durga-Puja fest begrüßen darf und lade Sie zu den täglichen Puja-Zeremonien und dem kulturellen Programm sehr herzlich ein.

Unser Durga-Puja Fest hat im weiten Umkreis einen sehr guten Ruf erlangt. Dazu haben viele Mitglieder durch ihre tatkräftige Mitarbeit und finanzielle Unterstützung beigetragen. Aber auch die Puja-Zeremonien an Laxmi und Saraswati sowie die kulturellen Darbietungen am Tagore-Geburtstag und die Neujahrsfeier finden immer mehr Anklang. Dies war nur mit Ihrer aller Hilfe möglich. Ich bitte Sie daher im Namen des deutsch-indisch-bengalischen Vereins uns weiterhin zu unterstützen, denn unsere finanziellen Mittel sind begrenzt. Wie benötigen Ihre Spenden, die ruhig-wenn möglich-großzügig sein dürfen, um auch künftig Durga-Puja und die anderen Feste so groß und so festlich feiern zu können - fast wie in Indien.

Im Namen des Vereins richte ich meinen Dank auch an das indische Konsulat, an das indische Touristenbüro, an die Stadt Frankfurt, an Air India, an die State Bank of India und an die vielen Geschäftsleute, die uns finanziell unterstützt haben. Sie gaben uns so die Möglichkeit für vielfältige kulturelle Aktivitäten.

In diesem Jahr stand die Wahl eines neuen Vorstandes an; dieser hat seit Juni seine Arbeit aufgenommen. Ganz herzlich bedanke ich mich bei den Mitgliedern des „alten“ Vorstandes für sein hervorragendes Engagement, für das sie viel Zeit und Mühe aufgeopfert haben. Danke auch ihren Familienmitgliedern, die in dieser Zeit manch Ungemach erdulden mussten. Danke sagen möchte ich auch dem Wahlausschuss, der umsichtig dazu beitrug, dass eine entspannte Wahl stattfinden konnte. Ich begrüße die neu gewählten Vorstandsmitglieder und freue mich auf eine gute Zusammenarbeit. An dieser Stelle möchte ich noch einen Appell an die junge Generation richten: Bitte beteiligt Euch tatkräftig an der Vereinsarbeit!

Für dieses Durga-Puja Fest wünsche ich allen viel Freude und ein friedliches Miteinander.

Prabal Dey

Prabal Dey (Präsident)



Ruchi



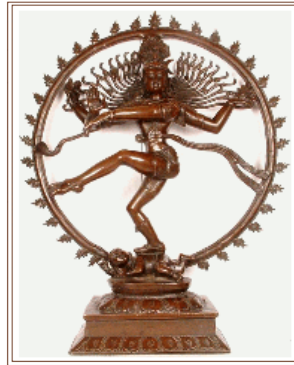
The Taste of South & North India

Daily Buffet

Chicken Curry
Lamb /Fish Curry
2 Veg Curries
Rice
& Raitha
Starts @ 6,90€

Take Away

Non-Veg Combo
with Rice
6,50€
Veg Combo with
Rice
5,50€



South Indian Specialities

Samosa, Poori
Dosa, Idli
Vada, Pulihora
Lassi
Badam Milk

Evening Specials

Dosa, Idli
Kebabs
Pani poori,
Roti, Naan
Tikka

Weekend Specials

Chicken Biryani
Lamb Biryani
Veg Biryani



Ludwigstrasse 12
60327 Frankfurt am Main

Contact

Phone : 069 27 29 57 28
Website : www.ruchifrankfurt.de
Email : info@ruchifrankfurt.de
Facebook : fb.me/ruchi.frankfurt

Opening hours

Monday to Friday : 11:30 - 22:00
Saturday & Sunday : 13:00 - 22:00



Catering & Party Service available
Themed & Eggless Cakes are our Specialties



भारत का प्रधान कौंसुल
फ्रैंकफर्ट



CONSUL GENERAL OF INDIA
FRANKFURT

09 October 2018

Message for Rhein Main Bengali Association for Durga Puja

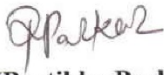
On this auspicious occasion of Durga Puja celebration, I extend my warm wishes to all the members of Rhein Main Bengali Association and the Indian diaspora in Germany. I am very delighted to see the continuous efforts of the association in preserving the Bengali culture and heritage and promoting it abroad.

Durga Puja as we all know is one of the important religious festivals celebrated widely across India and in particular in the state of West Bengal to mark the victory of Goddess Durga over the demon. Her victory is symbol of truth over untruth, good over evil, light over darkness and knowledge over ignorance. In present times Goddess Durga's appearance is also interpreted as an embodiment of feminine power in Indian culture and society. It is a proud moment for us that our women today are economically independent, self-reliant, are strong enough to face any difficult situation, and participate in any development process.

It is an occasion for celebrating our Indian traditional culture and customs. These kind of socio-cultural celebration creates a platform to maintain ties with our Indian culture, exchange ideas, and promote Indo-German dialogue through Networking.

I once again convey you all my greetings and best wishes. May Maa Durga brings happiness and success in all your life.

With best wishes,


(Pratibha Parkar)



Sehr geehrte Damen und Herren,

wie in jedem Herbst organisiert die Rhein Main Bengali Cultural Association e.V. vom 15.10.2018 bis 19.10.2018 das Durga Puja Fest in unserer Stadt.

In weiten Teilen Indiens findet die Anbetung (Puja) der Göttin Durga statt, sie verkörpert den Sieg des Guten über das Böse. Das Fest dauert fünf Tage. Während dieser Festtage bewegen religiöse Hingabe, sorglose Festlichkeit und reine Freude die Herzen der Menschen.

Die Rhein Main Bengali Cultural Association e.V. hat erneut ein buntes und abwechslungsreiches Rahmenprogramm auf die Beine gestellt. Ich freue mich sehr, dass die Frankfurterinnen und Frankfurter bereits zum 36. Mal einen Einblick in die in Frankfurt gelebte hinduistische Kultur erhalten können und, dass die Einwohnerinnen und Einwohner mit indischen Wurzeln dieses wichtige Fest in unserer Stadt feiern können.

Neben dem Fest wurden viele weitere Kultur- und Informationsveranstaltungen durch den Verein organisiert. Hierdurch geben sie wichtige Impulse für den kulturellen und religiösen Austausch in Frankfurt am Main. Diese tragen dazu bei, dass Frankfurt eines der wichtigsten Zentren indischen Lebens in Deutschland bleibt. Hierdurch wird die deutsch-indische Freundschaft weiter gestärkt.

Mein besonderer Dank gilt den Mitgliedern der Rhein Main Bengali Cultural Association e.V., den Organisatoren und allen Unterstützern für ihre wichtige Arbeit und das Engagement bei der Vermittlung ihrer kulturellen Wurzeln.

A handwritten signature in black ink that reads "Peter Feldmann". The signature is written in a cursive, flowing style.

Peter Feldmann
Oberbürgermeister
der Stadt Frankfurt am Main

যদি একবার

দীপঙ্কর দাশগুপ্ত

চিঠির জমানা চলে গেছে।
তারপর বড়ো জোর সংক্ষিপ্ত সংস্করণে
একটাই এস.এম.এস এ ভালোবাসাটুকু
লিখে দিতে কখনো সখনো,
তারও যুগ পার হয়ে গেল বহুকাল।
এখন হোয়াটসঅ্যাপএ খুব বেশি হলে
এক লহমার চ্যাট, এর বেশি কিছু নয়।

অথচ বৃষ্টি আসে আগের মতনই,
পোড়া চাঁদ এখনো জ্বালায়।
এখনো তোমার কথা ভেবে
সর্বনাশের জল- ঝড়ে
গাছপালা ভেঙে দেয় পুরোনো অসুখ।

বহুদিন দ্যাখা নেই তবু
ভালো হতো খুব ভালো হতো
একটিমাত্র খামে, হাতে লিখে, ভরে দিতে যদি
স্বগতোক্তির কোনো গুট সমাচার!

Mejdar World Cup

- **Kaushik Chatterjee**

Bekti 1: Mejda, ami toh June first week ey beriey jachchi World Cup cover korte. First stop Moscow, tarpor Sochi ar St. Petersburg. Echarao aro kichu jaiga ache. Tomake toh Arindom koto kore bollo, hayn-na kichui bolle na. Ta Mejda, tumi kon doler supporter?

Bekti 2: Argentina ar Brazil.

Bekti 1: (obak hoe): Erom kokhono hoy naki? Ekjon duto doler supporter?

Bekti 2: Kayno hoy na?

Bekti 1: Ami toh aj obdhi shunini je ekjon duto doler supporter.

Bekti 2: Shudhu tai noy, Argentina ba Brazil herey gele Uruguay ar Mexico.

Bekti 1: Jahbaba! – eta abar ki ?

Bekti 2: Ar Uruguay-Mexico-r pore Chile, Peru.

Bekti 1: Mane puro Latin America – seta bolo tumi, je tomar Latin American football bhalo lage. Tobe oder okhane ek ekta desh kintu ek ek dhoroner football khele.

Bekti 2: Amar kache football ey Latin America-i holo prothom o shesh kotha. Tai support o okhankar team gulor proti, se je dhoroneri kheluk na kayno. Sei 1978 theke ekta khelao baad jaey ni. Tokhon sobe TV eseyche. Sobi dekheychi.

Bekti 1: hmm ta Germany, Italy, Spain, France, Belgium era sob ki korte ache?

Bekti 2(udash bhabe): Hayn, erao ache ar maje maje eder jitiey deowa hoy.

Bekti 1 (bishmito): Mane?

Bekti 2: Mane abar ki, soja kotha jitie deowa hoy – ekta balance r bapar ache toh. Tarpor taka poisa – mane oi sob miliey, noile lokjoner interest thakbe na.

Bekti 1: Hmm, eto dekhchi ekdom notun theory!

Bekti 2: Shon, jader Argentina ar Brazil r khela bhalo lage na ar oder niey baje bole tara football ke bhalobashe na.

Bekti 1: Besh, bujhlam. Ami football ke obhabe dekhi na. Sob desheri kichu na kichu bisheshottoy ache. Ami setai onubhob korar chesta kori. Ar tomar desh ki holo? Bhablam bolbe je tumi Germany r supporter.

Bekti 2: (Ragoto bhabe): Amar desh! ei, ekdom baje kotha bolbi na. Hayn, Italy ar Spain ke kharap lage ni. Germany ke atke dieychilo.

Bekti 1: Okhane theke tumi onnyoder support korte parle? Spain Italy r supporter hoe gele?

Bekti 2: Albat supporter. Kayno, 1990 r kotha mone nei? Mone porle ehono buker bheto ta muchre othey. Sei tana ek bhabe bosey dekha. Swapno puro churmar hoey gelo.

Bekti 1: Mone ache boi ki. Kintu sei je 86 theke Argentinan supporter hoeychi aj obdhi tai achi, tomar moto palti khai na. Eksathe duto charte doler supporter noi. Oi jonnyoi jete ni.

Bekti 2: Ete palti r ki ache re? Duto desh ke support korle omni palti hoe gelo? Shon, toder moto noi – mathe gey team ke hariey ashi na. Duto kei hariey eseychis.

Bekti 1: (kichu ta obak hoe): Team ke harate jabo kayno? – team goal korte parlo na toh ami ki korbo? Ami amar duty korchilam – report likhchilam, goal toh tomar desh dieyche.

Bekti 2: Abar baje kotha? Germany abar kobe theke amar desh holo?

Bekti 1: Jobe theke odeshe geycho.

Bekti 2: Shon ebare abar Bishwo Cup ey jachchis ja kintu Argentina Brazil jodi hereyche toh deshe ar phirish na – okhanei theke jas.

Bekti 1: Ami kaje jachchi ar oder Coach ache, herey gele oder Coach bujhbe.

Bekti 2: Ei toh! Ijer subidhe moto puro palti – Profession er dohai diey eriey jaowa.

Bekti 1: Arey achcha bapar toh! Eriey jabo kayno? Ami ekta kajey jachchi. Agey sponsor, taka poisa r somoshya chilo tai jete partam na. Ami okhane gey important match gulo cover korbo. Tar jonnyo amake neutral thakte hobe. Ar ami kono analysis eo jachchi na – khali math ar charpasher abohaowa takey ekhankar football premi manush der kache tule dhorbo. Ta ki holo? Tumi jabe ki amader sathe?

Bekti 2: Hmm ...bujhlam...

Bekti 1: Ki bujhle?

Bekti 2: Eta je ebareo Messi Cup pachche na ...

- Sad but true

The Hellish March

- Kovidh Bhattacharjee (13 years)

Ssssh... be calm! I hope you're prepared well,
as the tale I'm about to tell you, it came straight from hell.
See the sky? It surely has darkened, hasn't it?
Because tonight, the demons will emerge from the fiery pit.

The ground shakes, as if it was in a spasm,
the soil gives way, the stone with it, swallowed by the chasm.
That unearthly glow, the sky's foe, is the gateway to Edom.
A terrible shriek, emerges far from the deep, and the demons have their freedom.

All manner of ghosts and devils, demons and ghouls, clamber out of the hole,
their terrifying roars, cries and screams mixing as the thunder rolls.
Their march has begun, the world filling with nightmarish song.
This is their chance, the only chance, where they can pillage all night long.

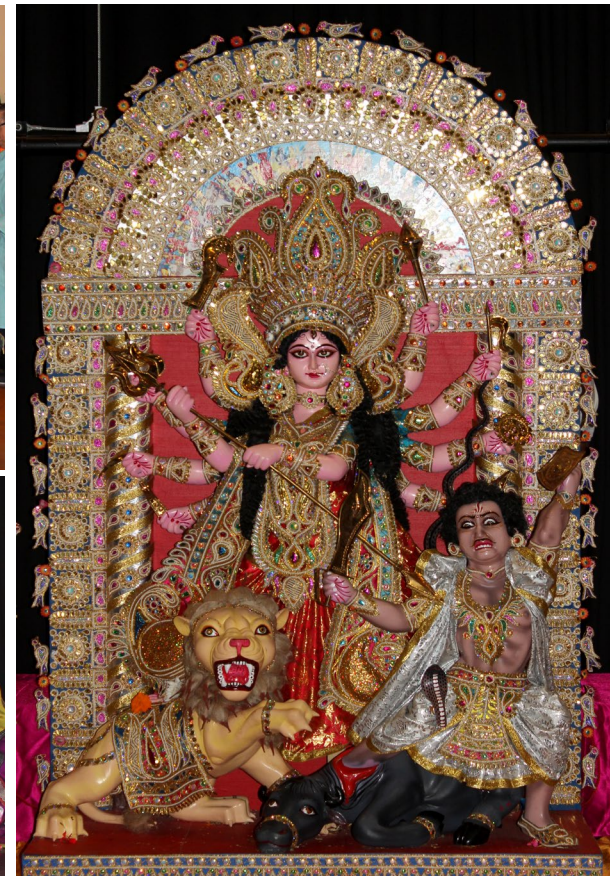
The music continues as the march sights a nearby town,
They cry, "Pillage it, kill them all! Burn it to the ground".
I am sad to tell you that this is exactly what they did,
killing, maiming, letting out their anger like a toppled jar, unrestrained, without a lid.

They shrieked out of joy, seeing all these destruction, made them want more still,
hovering over the dead, eating their fill, and looking for more victims to kill.
But the smoke, rising to the heavens, sent the angels a message,
"Now is the time", they all said, "to rid the Earth of that hellish garbage."

The ghouls, still enjoying their fill, saw something over the horizon.
"Oh no! the morning star!" screamed one with horns like a bison.
The beasts, they fled back to the pit, the Sun turning their vision red.
The stragglers left behind to burn, screaming and dropping dead.

So ends my tale, though be warned, what I said is true!
I was there, during the march, and one day, you will be there too.





Glimpses of Durga Puja
2017

Programm des Durgapujafestes 2018

Saalbau Volkhaus Enkheim, Borsigallee 40, 60388 Frankfurt am Main

Durga Puja Tag 1



18 Uhr : Begrüßung. Herr Prabal Dey, Präsident
Eröffnung: Frau Pratibha Parkar, Hon. Indischer Generalkonsul,
Frankfurt am Main,
Mangalacharan: Hymnen für Göttin Durga
Puja (Anbetung) : Kalparambha, Akalbodhan, Amantran u.
Adhivas

Maha
Shashti
15. Oktober
Montag

Durga Puja Tag 2



11:00 Uhr: Puja (Anbetung), Arati usw.
12:00 Uhr Anjali (Anbetung mit Blumenopfer)
18:00 Uhr : Sandhyarati (abendliche Weihrauchzeremonie)
19:00 Uhr: Kulturelles Programm

Maha
Saptami
16. Oktober
Dienstag

Durga Puja Tag 3



11:00 Uhr: Puja (Anbetung), Arati usw.
12:00 Uhr Anjali (Anbetung mit Blumenopfer)
18:00 Uhr : Sandhipuja, Sandhyarati (abendliche
Weihrauchzeremonie)
18:30 Uhr: Kulturelles Programm

Maha
Astami
17. Oktober
Mittwoch

Durga Puja Tag 4



11:00 Uhr: Puja (Anbetung), Arati usw.
12:00 Uhr Anjali (Anbetung mit Blumenopfer)
18:00 Uhr : Sandhyarati (abendliche Weihrauchzeremonie)
18:30 Uhr: Kulturelles Programm

Maha
Nabami
18. Oktober
Donnerstag

Durga Puja Tag 5



16:00 Uhr: Dasamipuja (Abschiedsgebet), Sindoor khela,
Shanti jal (Weihwasser)
18:00 Uhr: Kulturelles Programm

Bijayah Dasami
19. Oktober
Freitag

Durga Puja Tag 6



18:00 Uhr: Kulturelles Programm

Ekadashi
20. Oktober
Samstag

Die gesamte Leitung des Pujas: Saptarshi Chakraborty

শ্ৰীশ্ৰী ८ দুৰ্গাপূজা ১৪২৫ বঙ্গাব্দের সময় ও নিৰ্ঘণ্ট অনুষ্ঠানসূচী

স্থান: সালবাউ ভক্কহাউস এনথেইম, বৰ্শিগআলী ৪০, ৬০৩৮৮ ফ্ৰাঙ্কফুৰ্ট মাইন।

দুৰ্গাপূজা দিবস ১



১৮:০০ ঘ: স্বাগতসম্বাষণ-শ্ৰীমান প্ৰবাল দে সেভাপতি
শুভদ্বোধন- শ্ৰীমতি প্ৰতিভা পাৰ্কাৰ, ভাৰতবৰ্ষৰ মাননীয় মহাদূত
মঙ্গলাচরণ- আগমনী সঙ্গীত ও পাঠ
ষষ্ঠী পূজা- কল্পাৰম্ভ, অকালবোধন, আমন্ত্রণ ও অধিবাস।

মহাষষ্ঠী
১৫ অক্টোবৰ
সোমবাৰ

দুৰ্গাপূজা দিবস ২



১১:০০ ঘ: পূজাৰম্ভ আৰতি, ইত্যাদি।
১২:০০ ঘ: পুষ্পাঞ্জলি।
১৮:০০ ঘ: সন্ধ্যাৰতি।
১৮:৩০ ঘ: সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান।

মহাসপ্তমী
১৬ অক্টোবৰ
মঙ্গলবাৰ

দুৰ্গাপূজা দিবস ৩



১১:০০ ঘ: পূজাৰম্ভ আৰতি, ইত্যাদি।
১২:০০ ঘ: পুষ্পাঞ্জলি।
১৮:০০ ঘ: সন্ধিপূজা, সন্ধ্যাৰতি।
১৯:০০ ঘ: সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান।

মহাস্তমী
১৭ অক্টোবৰ
বুধবাৰ

দুৰ্গাপূজা দিবস ৪



১১:০০ ঘ: পূজাৰম্ভ আৰতি, ইত্যাদি।
১২:০০ ঘ: পুষ্পাঞ্জলি।
১৮:০০ ঘ: সন্ধ্যাৰতি।
১৮:৩০ ঘ: সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান।

মহানবমী
১৮ অক্টোবৰ
বৃহস্পতিবাৰ

দুৰ্গাপূজা দিবস ৫



১৬:০০ ঘ: দশমীপূজা, সিন্দূৰ খেলা ও শান্তিজল।
১৮:০০ ঘ: সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান।

বিজয়া দশমী
১৯ অক্টোবৰ
শুক্ৰবাৰ

দুৰ্গাপূজা দিবস ৬



১৮:০০ ঘ: সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান।

শুভ একাদশী
২০ অক্টোবৰ
শনিবাৰ

সমগ্ৰ পূজা-পৰ্বৰ প্ৰধান পৌৰহিত্যে: শ্ৰী সপ্তৰ্ষি চক্ৰবৰ্তী।



**Glimpses of Rabindra Jayanti and
Saraswati Puja 2018**

প্রার্থনা

-- তাপসী রায়

লোকে বলে, “সময়ের উপরে সব ছেড়ে দাও। সময় সব ঠিক করে দেবে।”

ভাবতাম, “বলো না! বলতে তো ট্যাক্স লাগে না, যার হয় সে বোঝে।”

ওই যে, শ্যামা, উমা, জবা, ওদের যখন একঘরে করা হয়েছিল --

ওরাই তার বেদনা বুঝেছিল।

হাসিমুখে মা-কে দেখতে আসা সেই শ্যামা, উমা, জবা --

কী বেদনা যে ওদের মধ্যে খেলা করতো তখন

যাক গে, আমার কী! আমি তো দলছাড়া হইনি, হোক গে যা খুশী।

আমিও মুখ ঘুরিয়ে নেব। নইলে তো --

নইলে তো আমিও -- থাক, আর ভেবে কষ্ট পাব না।

বছরে একবার পূজো -- হ্যাঁ, পূজো। মায়ের পূজো।

আম্মা মা, এই যে তুমি প্রতি বছর আসো, তোমাকে আটকানোর কোনো চেষ্টা হয় না?

না, মানে তোমার জায়গায় আর কেউ

মানে, আর কাউকে নিয়ে এতো মাতামাতি তো হয় না!!

হয়, তবে তোমার ক্ষেত্রে তো আলাদা, তাই না!!

তাই ভাবছিলাম, আর কেউ চেষ্টা করেনি?

তবে একটা অনুরোধ মা গো

এবারে তুমি যাবার আগে সবার মনটা একটু ধুয়ে দিয়ে যেও

তোমার চরণামৃততে

Eine typische bengalische Hochzeit

- Piyali Bhaumik

„Wenn zwei Liebende einig sind, bedeuten Schwierigkeiten kein Hindernis.“
In diesem Sinne, möchte ich Ihnen ein paar Blicke in einen typischen Bengalischen Hochzeitstag präsentieren.

Mein Mann und ich kommen aus der Großstadt Kalkutta. Kalkutta ist die Hauptstadt vom Bundesland West Bengalen und wir sind auch Bengalen. Kein Wunder, oder!

Eine Bengalische Hochzeit dauert normalerweise 3 Tage.
Der erste Tag ist der Tag der Hochzeit. Am zweiten Tag gönnt man sich eine kurze Pause und am dritten Tag findet der Hochzeitsempfang statt. Am ersten Tag findet die tatsächliche Hochzeitszeremonie statt. Der Empfang findet beim Bräutigam statt, wobei seine Verwandten sich zum Abendessen versammeln, um das neue Mitglied der Familie, die Braut, in die Familie willkommen zu heißen und das neue Paar zu segnen.

Der Hochzeitstag fängt ganz früh für die Braut und den Bräutigam an. Von den verschiedenen Zeremonien, die am Morgen stattfinden, ist die Haldi(Kurkuma)-Zeremonie am wichtigsten.
Bei einer Haldi-Zeremonie wird Kurkuma gemahlen. Diese Kurkuma-Paste wird wie eine Salbe an der Braut und dem Bräutigam gesalbt.



Dieser Brauch hat zwei Hintergründe.

Erstens fördert Kurkuma den Verteidigungsmechanismus des Körpers, vielleicht für die Botschaft - dass man gut und gesund in die Ehe einsteigen sollte :)

Zweitens wird manchmal Kurkuma-Maske als Schönheit-Maske verwendet und daher vielleicht die zweite Andeutung - an eigene Hochzeit muss man schön aussehen!

Dabei wird auch ein traditionelles Verehrungs-Tablett vorbereitet, das mit Mehllampen, Kurkumawurzeln und Tonlampen dekoriert wird.

Am ersten Tag finden die Zeremonien bei der Braut statt. Am zweiten Tag kehren sie aber zurück nach Hause des Bräutigams.

Wenn die Braut ankommt wird die Lampe auf dem Tablett angezündet und das Tablett wird vor dem Gesicht der Braut in einem Kreis gedreht. Also ein Zeichen, um die Braut in ihre neue Familie einzuweihen.



Als Symbol einer typischen Verehrungszeremonie steht ‚das Mongolghot‘ (Segenstopf).

Das Mongolghot wird mit Mango Blättern, Wasser und einem Tuch dekoriert.



Die Haldi-Zeremonie findet auf beiden Seiten statt. Es gibt beidseitig 5 verheiratete Frauen, die dafür verantwortlich sind, die ganzen Sitten und Bräuche während der Zeremonien richtig durchzuführen.

Der Bräutigam und die Braut tragen Papierkronen auf ihrem Kopf. Die sind typische Bengalische Hochzeitskronen, die man an diesem Abend während der Hauptzeremonie tragen muss. Aber Gott sei Dank, ich hatte eine kleine goldene Krone, nämlich mein Rettungsdienst, damit ich die Papierkrone nicht tragen musste, aber mein Mann schon :)

Die traditionellen bengalischen Hochzeits- Bekleidungen bestehen aus dem DHOTI und PUNJABI für den Bräutigam und dem ROTEN BENARASI SARI für die Braut.

Jetzt kommen wir langsam zur Hauptzeremonie der Hochzeit. In den alten Zeiten hat die Braut zwei BEETEL Blätter in den Händen getragen, um damit ihr Gesicht zu verstecken, weil Mann und Frau einander bis zu diesem Zeitpunkt nicht sehen dürften.



Heutzutage ist das natürlich bisschen anders. Aber die Tradition von SHUBHO DRISTI oder „der erste Augenblick“ findet erst an diesem Zeitpunkt statt, nur das es heutzutage nicht der erste Blick ist.

Die Braut wird dann auf einem Sitzbrett um den Bräutigam in einem Kreis getragen.

In diesem Bild sehen Sie, dass das Paar sich an den Händen halten.

Das heißt, offiziell seit jetzt fängt ihr gemeinsames Leben, Hand in Hand, an.



Jetzt drehen sich das Paar 7 Mal in einem Kreis um Das heilige Feuer.

Das Feuer bereinigt die finsternen Ecken unserer Seele und verbindet uns für 7 Leben... also falls ein Leben nicht genügt hat man dann 6 Mal die Chance, seine Anliegen in Ordnung zu bringen.



Jetzt zur Hauptzeremonie der Hauptzeremonie nämlich SINDUR DAAN. Das rote Pulver trägt der Bräutigam in eine gerade Linie auf der Stirn der Braut.

Juhu! Jetzt ist das Paar offiziell verheiratet.

So war es auch bei uns. Wir waren „endlich“ Mann und Frau. Die Zeichen einer verheirateten Frau sind ihre roten und weißen Armreifen und das rote Pulver auf der Stirn. Zeichen, die ich mein Leben lang tragen will.

Und so fing unsere gemeinsame Geschichte an...



এক টুকরো জীবন

- রমা পাহাড়ী সুদ

কে তোমাকে ডাকলো সোনামনি!
“চকলেট দেবে কাকু“ বলেই
এক দৌড়, সেই যাওয়া
সবে তুই পাঁচ, আর ফিরলি না।

অনিন্দ্যর সাথে আজ প্রথম দেখা,
আলাপ অনলাইনে, প্রতিদিন কত কথা,
ঢাকুরিয়া ৮ নং বাসস্ট্যান্ড, দেখা হল,
মোটর সাইকেলে সাঁই করে
বেরিয়ে গেল তোমায় নিয়ে।
একদিন, দুদিন, তিনদিন ----,
নর্দমার জলে পদ্মফুলের মতো
ভাসলে, সুনয়না! তখন ১৮
কলেজে প্রথম বর্ষের ছাত্রী।

মালতী নাম তার
চাকরী দেবে বলে
মামীমা নিয়ে গেলেন দিল্লী।
হাতবদল হতে হতে হতে
পাঁচবছর পর দেখা মুম্বাইতে
সমাজসেবিকাদের সাথে
তুমি তখন হাসপাতালে
সারা গায়ে দগদগে ঘা,
মাংস খসতে শুরু করেছে।
এও এক সেবিকা!
প্রতিদিন শেষ হত
আলোকময় সুসজ্জিত
পাঁচতারা হোটেলে,
ফিরে এসো, ফিরে এসো।

মুগ্ধ, জন্মের পর
ঠিকানা অনাথ আশ্রম
সব্বাই খুঁউব আদর করে
বোঝার মতো বোধের জন্ম হয়নি।
বড়দের যারা দাদু, বাবা, মামা, কাকু
ঘেন্না করতে করতে বড় হওয়া—
তখন চোদ্দ সবে..
একদিন -- দুদিন -- কতদিন!
সব্বাই একসঙ্গে কত যন্ত্রনা
ছাদের কড়িকাঠে দোলে
ঝুলনের মতো, গলা বাঁধা
তার নিজের ওড়নায়।

শেষ হয় এক এক
সম্ভাবনাময় সুন্দর জীবন।
অসুস্থ সমাজ; এই কি দেশ!
এ কাদের দেশ!
তোরা কি এ দেশের নয়?
আয় সোনামনিরা ফিরে আয়
পৃথিবীকে লিখব ভালোবাসার চিঠি।

মাত্র ১০০ মার্কে Berlin ভ্রমণ!

- দীপক দে সরকার

১৯৬১ সালে আমি যখন জার্মানিতে এসে ছিলাম তখন Euro হয় নি। জার্মানী আমার প্রথম দিকে কি ভাবেই কেটেছিল তা এখানে লেখার চেষ্টা করছি।

আমি Frankfurt এর একটা Company তে apprentice হিসেবে কাজ শিখছিলাম। Personal Manager Offenbach এর Odenwaldring এ একটা Heim এ আমার থাকার ব্যবস্থা করে দিয়েছিলেন। সকাল সাতটা থেকে বিকেল তিনটে পর্যন্ত আমাকে কাজ শিখতে হতো। Offenbach থেকে ট্রামে করে আসা যাওয়া করতে হতো। দুপুরে Company র Canteen এ খেতে পেতাম। শনি-রোববার Heim এর রান্নাঘরে কিছু রুঁধে খেতাম। আমি রান্না করে খাচ্ছি দেখে, Heim এর কজন বাঙালী বন্ধু আমার কাছে খাওয়ার আবদার করতেন। আমি না করতে পারতাম না। একদিন বন্ধুরা আবদার করলেন রবিবার লুচি-তরকারি খাওয়ার জন্য। শুধু বাসুন কুসুন বেশী ছিল না বলে অসুবিধা হতো। কি আর করা যায়! শেষে বিয়ারের বোতল দিয়ে লুচি বেললাম। এখন কাউকে বললে তারা সবাই হাসে।

কারুর সাথে মেলামেশা করতে পারছি না দেখে একদিন Personal Manager বললেন Frankfurt এর Hauptwache র Katherin Kirche র পাশে Karl-Duisburg Gesellschaft এ প্রতি শনিবার সন্ধ্যায় বিদেশী student ও Parktikant দেব জার্মান ভাষা ও জার্মান সংস্কৃতি যথা সম্ভব শেখাবার চেষ্টা করা হতো। ওখানে আমার সঙ্গে অনেক বাঙালী ও বিদেশী ছেলে মেয়েদের পরিচয় হয়েছিল।

এই ভাবে দিন কাটছিল। পূর্ব জার্মানির তখনকার Communist সরকার হঠাৎ Berlin শহরের মাঝখান দিয়ে পাঁচিল তুলে দিতে সারা জার্মানিতে হৈ হৈ পরে গেল। Berlin র অবস্থা কি হয়েছে তা দেখাবার জন্য Karl-Duisburg Gesellschaft থেকে আমাদের ওখানে নিয়ে যাওয়ার কথা উঠলো। আমাদের মধ্যে কেউ যদি ওখানে যেতে চায়, তাদের নাম লেখাবার জন্য বলা হলো এবং মাত্র ১০০ মার্কে দিলে ওঁরা সব ব্যবস্থা করবেন ঠিক হলো। আমিও অনেকের সাথে নাম লিখলাম ও ১০০ মার্কে জমা দিলাম। Karl-Duisburg Gesellschaft এর Manager Herr Wagner বললেন যে একসঙ্গে চার জনের বেশী পাঠাতে পারবেন না। প্রথম দলে আমরা চার জন বাঙালী যাবো ঠিক হলো। সকলের নাম আমি এখন মনে করতে পারছি না।

আমরা চারজন, যে যার নিজের কাজের জায়গায় এক সপ্তাহ ছুটি নিয়ে একটা সোমবার সকালে Airport এ উপস্থিত হলাম। সেখানে Her Wagner Plane র Ticket ও অন্যান্য কাগজপত্র হাতে দিয়ে দিলেন। আমরা Pan-Am এর Plane এ করে Berlin রওনা দিলাম। অল্প সময়ের মধ্যে আমরা Tempelhof Airport এ নামলাম। Airport এ ওখানকার Karl-Duisburg এর লোক ছিল। তারা বাস এ করে আমাদের Funkturm এর কাছে একটা Hostel এ থাকার ব্যবস্থা করে দিল। আমরা একটা ঘরে চারজন করে থাকতাম। Hostel এই সকালে ব্রেকফাস্ট দিত। সকাল ১০ টা নাগাদ আবার ওদের বাস আসতো। আমাদের নিয়ে Berlin এর এক এক দিকে এক একটা Restaurant এ লাঞ্চ খাইয়ে যতটা সম্ভব ওই সব অঞ্চলে যা কিছু দেখার দেখাতো।

যেমন একদিন Reichstag Gebäude দেখলাম। একদিন Berlin এর সবচেয়ে বড় দোকান K.D.W (Kaufhaus Des Westerns) দেখতে নিয়ে গেল। তার আগে এত বড় দোকান কখনো দেখিনি। শেষদিনে Berlin এর Hilton Hotel এ Lunch খেতে নিয়ে গিয়েছিল।

দেখতে দেখতে এক সপ্তাহ কেটে গেল। আমরা আবার Frankfurt এ ফিরে এলাম। ফিরে এসে সব সময় মনে হতো ওই কটা দিন যেন কেমন একটা ঘোরের মধ্যে কেটে গেল।



**BOBBYS
TRAVEL
REISEBÜRO**



Rufen Sie uns unverbindlich an
und holen sich das **günstigste**
Angebot ein!

☎ 069-24277700

☎ 069-24007647

☎ 069-24003896

www.bobbys-travel.de

Happy Durgapuja



Bobbys Travel - Ihr exklusiver Reisepartner! Günstige Flüge weltweit!

Unsere Reiseziele:

Mumbai, Neu-Delhi, Trivandrum, Chennai, Kochi, Dubai, New York,
London, Muskat, Doha, Kuala Lumpur, Amritsar, Hyderabad ...

Unsere Partnerairlines:






Air India, Emirates, Qatar Airways, Etihad Airways, Sri Lankan,
Lufthansa und viele mehr ...



Bobbys Travel GbR | Weser Str. 16 | 60329 Frankfurt
Öffnungszeiten: Mo - Fr 9.00 Uhr - 19.00 Uhr
info@bobbys-travel.de | Fax: 069 - 242467 42



Der Vorstand der Rhein Main Bengali Cultural Association e.V.

Name + Anschrift/Address		Role
Herr Prabal Dey Am Kandel 9 63073 Offenbach am Main Ph No. +49 69 897217		Vorsitzender/President
Herr Bimal Roy Tannen Weg 11 63165 Mühlheim Ph No. +49 152 17699276		Stellv. Vorsitzender / Vice- President
Dr. Nirupam Purkayastha Max-Baginski Strasse 43 65812, Bad Soden am Taunus Ph No. +49 1517 1580964		Geschäftsführer / General Secretary
Frau Tapashi Roy Gelastraße 78 60388 Frankfurt am Main Ph No. +49 174 8899455		Kultursekretärin
Herr Arindam Bhaumik Mörfelder Str. 22D 65451 Kelsterbach Ph No. +49 1521 721 0669		Kassenwart/Treasurer

Der Vorstand wünscht allen Mitgliedern, Freunden und Bekannten ein frohes DurgaPuja-Fest 2018.

দুর্গা পূজার শারদ শুভেচ্ছা !



*May this Durga Puja bring happiness to you and fill your life
with joy and prosperity.*

*Rhein Main Bengali Cultural Association e.V. Frankfurt am Main
wishes you a happy Durga Puja!*

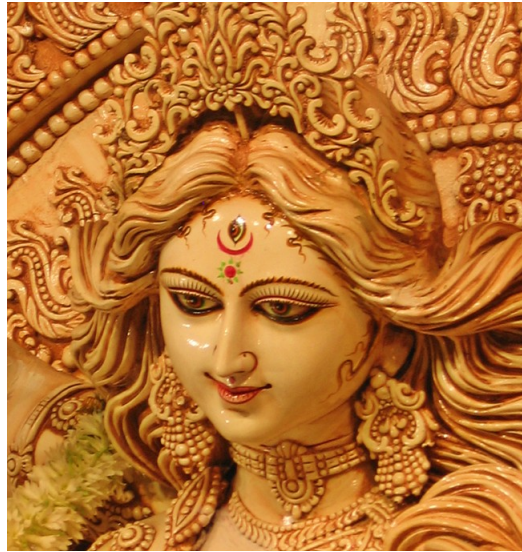


Ohne Gewähr (Disclaimer): Die Rhein Main Bengali Cultural Association e.V. hat die eingesandten Artikel nach bestem Wissen und Gewissen reproduziert. Für die Authentizität und Originalität des Inhalts sind die jeweiligen Autoren verantwortlich.

Haftungsausschluss: Sämtliche Inhalte und Grafiken dieser Broschüre sind urheberrechtlich geschützt. Weitergabe, Kopien oder Veröffentlichung der Inhalte auf anderen Medien ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Autors gestattet. Bei Missbrauch wird der Autor ohne Vorankündigung rechtliche Schritte einleiten.

দায় অস্বীকার : রাইন মাইন বেঙ্গলী কালচারাল এসোসিয়েশন ই ভি এই রচনাগুলি সরল বিশ্বাসে প্রকাশ করিয়াছে। এই রচনাগুলির মৌলিকত্ব এবং স্বকীয়তার দায়বদ্ধ তা সকল রচয়িতার।

কপিরাইট: এই পত্রিকায় প্রকাশিত সমস্ত বিষয়বস্তু এবং অলংকরণ কপিরাইট দ্বারা সুরক্ষিত। বিষয়বস্তুর প্রকাশ , বা অনুকরণে লেখকের লিখিত অনুমতির প্রয়োজন। অন্যথায় লেখক নোটিশ ছাড়াই আইনি পদক্ষেপ নিতে পারেন।



Rhein Main Bengali Cultural Association e.V

Postfach 700836

60594 Frankfurt am Main

Email: rmbca.ffm@gmail.com

Bankverbindung/Spendenkonto :

Postgiroamt Frankfurt am Main,

Konto Nr. : 70592604, BLZ: 50010060

IBAN DE65 5001 0060 0070 5926 04

Durgapuja Fest Broschüre 2018

Danksagung für Mitwirkung an:

Titelbildzeichnung : Herr Nirupam Purokashya und Herr Koushik Bhattacharjee.

Bilder Beitrag: Herr Ashish Kumar Chowdhury.

Layout, Design und Gestaltung: Herr Koushik Bhattacharjee und alle anderen, die für die Broschüre beigetragen haben.

Wir bedanken uns ganz herzlich im Namen unserer Mitglieder und des Vorstandes für die außergewöhnliche Unterstützung und Förderung durch Spenden und alle anderen Sponsoren sowie unsere Mitglieder, die es uns ermöglicht unser großes Durga Puja Fest zu feiern.

Ein besonderen Dank geht an Herr Bimal Roy, der uns jeder Hinsicht unterstützt.

- * Remit for Same Day Credit into SBI Accounts in India
- * Remit for Direct Credit to Fixed Deposit in €, \$, £, INR in SBI in India
- * Attractive Exchange Rate for Remittances
- * Assistance in NRE/NRO Account Opening & NRI Loan Related Documentation



To be replaced

Connecting Europe with India for over 50 years

Products

- Term Loan & Working Capital for Indian Investment in Europe
- Term Loan & Working Capital for European Investments in India
- Trade Finance / Letters of Credit
- Bank Guarantees
- ECA Covered Financing
- Deposits & Current Accounts
- Instant Remittances to India
- Information on NRI Services in India

India's largest financial services group with over 24,000 group branches in India and over 198 foreign offices in 35 countries.



Banking partner for MIIM programme of Embassy of India, Berlin for market entry support to German companies for investment in India. Detailed information available at: www.makeinindiamittelstand.de



A STAR ALLIANCE MEMBER 

*...experience India,
with us.*

Flying Daily
FRANKFURT ⇌ DELHI

Now
FRANKFURT ⇌ MUMBAI

Non-stop, 4x Weekly
Tue, Wed, Fri, Sun

